

# DIDASCALIE

Volume 13 numéro 1 printemps 2003

Bulletin de l'Association des professionnels des arts de la scène du Québec

LUMIÈRE SUR LES TRAVAILLEURS DE L'OMBRE  
WWW.APASQ.ORG

## SOMMAIRE

Mot du président	1
Le conseil d'administration	1
Nouveaux membres	2
Cotisations	2
Appel à tous	2
Bottin annuel des membres	2
Les communications	2
Les 20 ans de l'APASQ	3
In Mémoriam	4-5
La Quadriennale de Prague	6
Le mentorat	6
Négociation - Mobilisation	7

## MOT DU PRÉSIDENT

Extrait d'un communiqué diffusé  
le 24 avril 2003

Comprenons-nous bien. Il ne s'agit pas ici d'empêcher la création, l'émergence de nouvelles voix. Il s'agit plutôt de baliser cette création pour quelle se fasse de façon saine et viable. Un mécanisme existe déjà dans l'actuelle convention signée en 1997 pour permettre la création de spectacles qui n'auraient pas obtenu le financement nécessaire. Il s'agit du partage de recettes (production autogérée) pour lequel vous trouverez une copie du formulaire en page 34 de la convention APASQ/ACT et les règles de fonctionnement dans les pages suivantes. Depuis 1997, l'APASQ n'a reçu que quatre demandes pour des productions à partage de recettes. Pourquoi ? Parallèlement à cela et après de laborieuses recherches, nous avons été en mesure d'identifier 48 productions délinquantes au cours des deux dernières années et ce, chez les seuls producteurs membres d'ACT. Quarante-huit productions pour lesquelles aucun

contrat APASQ n'a été signé et ce, malgré la convention existante. Quarante-huit cas qui ont entraîné le dépôt de 48 griefs actuellement à l'étude par le comité conjoint APASQ/ACT...

Un fort mouvement de solidarité est apparu lors de l'assemblée du 5 avril dernier dans un groupe qui présente une cohésion manifeste. Considérant le rejet catégorique des offres de l'ACT par l'assemblée, celle-ci a donc mandaté le comité de négociation de l'APASQ d'entreprendre tous les moyens de visibilité et de pression nécessaires à l'atteinte de nos objectifs et ce, au moment jugé opportun par celui-ci. Ces moyens de pression excluent pour l'instant tout arrêt de travail et ils seront, à n'en pas douter, supportés par une large majorité de concepteurs. Plusieurs rencontres et événements sont à prévoir au cours des quelques mois à venir. Nous vous informerons de façon systématique de tous développements dans nos relations avec ACT. Nous souhaitons que vous puissiez faire de cette question l'une de vos priorités, tant en pensée qu'en action.

Il s'agit d'établir des conditions d'engagement humainement acceptables.

## LE CONSEIL D'ADMINISTRATION

PRÉSIDENT :	David Gaucher
VICE-PRÉSIDENTE :	Patricia Ruel
SECRÉTAIRE :	Marie-Josée Lanoix
TRÉSORIER :	Nicolas Descoteaux
ADMINISTRATEURS :	Olivier Landreville Magalie Amyot Mireille Vachon Anick La Bissonnière Marie-Chantale Vaillancourt

**BIENVENUE AUX NOUVEAUX MEMBRES**

VÉRONIQUE BERTRAND	149
KATERINE BROCHU	MA -143
FLORENCE CORNET	147
CÉLINA CROCHETIÈRE	MA-154
YVES DUBOIS	151
FRANÇOIS GAUTHIER	MA-159
ANNIE GÉLINAS	146
LOUISANNE LAMARRE	MA-158
SERGE LAPIERRE	153
STÉPHANE LONGPRÉ	144
DAVID PELLETIER	155
DÉLINE PETRONE	MA-145
RACHELLE ROY	MA-160
NELLY SAVOVA-BOBEVA	MA-150
BRIAN SMITH	151
RACHEL TREMBLAY	156
JULIE VALLÉE-LÉGER	MA-152

L'APASQ compte maintenant 160 membres actifs.

**COTISATIONS**

Nous vous avons fait parvenir un avis de cotisation la semaine du 23 avril. Exceptionnellement, cette année, cet avis a été envoyé à la fin avril. Les statuts et règlements prévoient l'échéance au 31 mars de chaque année.

Si vous éprouvez des difficultés à verser votre cotisation. Veuillez contacter Maria afin de convenir d'une entente de paiement.

**AVIS À TOUS**

Si vous connaissez des locaux à louer ou à partager, nous apprécierions que vous nous en informiez.

Si vous voulez passer une petite annonce dans le Didascalie, pour des ateliers ou bureaux à louer, des outils à vendre ou toutes autres opportunités, ce service est toujours offert.

La prochaine parution est prévue à la fin juin.

**BOTTIN ANNUEL DES MEMBRES**

Nous prions les membres qui déménageront en juillet de faire leur changement d'adresse afin d'offrir un répertoire qui soit le plus juste possible, au bénéfice de tous.

Nous vous accordons un délai de quinze jours, soit jusqu'au 20 mai. La parution étant prévue le 1<sup>er</sup> juin.

Veuillez noter que le bottin ne contiendra pas de liste de fournisseurs, il n'y aura que des annonceurs. Les personnes qui désirent obtenir une liste de fournisseurs à jour peuvent en faire la demande à l'APASQ.

Nous vous invitons à nous faire part des coordonnées de nouveaux fournisseurs de produits et de services que vous auriez pu trouver et que vous voudriez recommander à vos collègues.

**LES COMMUNICATIONS**

Nous voulions donner une autre facture au Didascalie, comme nous avons voulu améliorer les outils de communication de l'APASQ en louant les services d'un spécialiste.

Nous apprécierions recevoir vos suggestions et commentaires pour améliorer cet outil d'information ; que cela soit pour le contenu comme pour le contenant.

Nous tenterons de vous tenir informés de l'avancement des négociations avec l'INFO-NÉGO afin d'appuyer les actions du comité de négociation et de mobilisation dans les prochaines semaines.

De plus, nous comptons rendre le site Web plus interactif avec moteur de recherche, intégrant des fonctionnalités comme la possibilité de s'inscrire en ligne et de consulter vos curriculum vitae, aussi permettre aux producteurs de remplir des contrats disponibles sur le site afin de faciliter les procédures d'engagement. Une mise à jour s'avère nécessaire et s'effectuera aussitôt que nos budgets le permettront.

## DÉJÀ 20 ANS...

de Claude Goyette

---

Je viens d'apercevoir pour la quatrième fois la même petite maison et le même groupe de sapins. Le brouillard est épais et l'avion tourne en rond depuis plus d'une demi-heure pour tenter de se poser à Francfort. J'arrive de PQ87, de la Quadriennale de Prague de 1987.

Le stand du Canada était vide. Presque vide. L'Associated Designers of Canada (ADC) y avait placé une notice qui disait à peu près ceci : «L'ADC n'est pas présente parce qu'elle n'a pas reçu de subvention du gouvernement du Canada.» Peter Perina, qui était venu à ses frais, avait exposé une de ses maquettes; Claude Sabourin avait affiché quelques-uns de ses dessins avec des affiches de l'Opéra de Montréal. Bref, l'effet était des plus désolant.

Je reviens à Montréal avec l'intention de sensibiliser mes collègues à la nécessité de diffuser notre travail, d'en montrer la qualité. La Quadriennale est un lieu où l'on voit beaucoup beaucoup de maquettes, des photos, des kiosques organisés, des costumes, il y a de tout. Je constatais que notre production artistique n'aurait pas eu à rougir, mais qu'elle était absente.

Dès mon arrivée, je téléphone à Paul Leclerc, qui est alors le président de l'APASQ. L'adhésion est à son plus bas niveau. D'abord motivé par la nécessité de faire connaître notre travail, je multiplie des contacts pour essayer de relancer le recrutement. Je reçois un accueil favorable, d'autant plus que le Gouvernement du Québec vient de déposer la loi sur le statut de l'artiste. Cette loi nous donne un levier qui nous manquait, celui d'obliger une association de producteurs à négocier. Nous devons dès lors être reconnus comme association d'artistes. Toutes les démarches visant la reconnaissance de notre association ont été déterminantes pour la mobilisation. L'élan était donné.

Dans la foulée des modifications de charte, des négociations, des alliances, de notre affiliation à la CSN (Je salue au pas-

sage Jacques Moran), je deviens président de l'APASQ. Je n'ai de mérite que celui d'avoir suscité la confiance des membres et surtout celle du conseil d'administration qui m'a épaulé pendant toute la durée de mon mandat. Nous avons fait beaucoup. En 1991, grâce au travail remarquable de Mario Bouchard, d'Agélica Perret-Gentil et à leur équipe, nous étions présents à la Quadriennale de Prague.

Quand j'ai affaire aux bureaux de l'APASQ, je ne peux que constater le chemin accompli. Nos petites cotisations des débuts ont eu un rendement que la caisse de dépôt nous envierait aujourd'hui. Cela me permet aussi de reconnaître la force du regroupement, la richesse du processus démocratique. Des objectifs naissent au fur et à mesure que les premiers sont atteints. Face à l'angoisse du chemin qu'il reste à faire, il faut savoir fêter celui qui est fait, avec humilité car nous avons appris à conduire en même temps que nous avons découvert l'itinéraire, mais aussi avec fierté parce que nous sommes irréductiblement humains.

Je nous revois, Paul Leclerc et moi, dans les bureaux de la Manufacture, en haut de la Licorne de la rue Saint-Laurent, à l'été de 1987; l'APASQ tenait à peine dans le tiroir d'un classeur.

Merci à toutes et à tous d'avoir répondu à l'appel.

### **1<sup>er</sup> conseil d'administration de l'APASQ 31 décembre 1984**

---

Président :	Yves Neveu
Vice-présidents :	Jean Crépeau et Emmanuelle Beaugrand-Champagne
Trésorière :	Louise Lemieux
Secrétaire :	Michel-Pierre Boucher
Administrateurs :	Claude Goyette Jean-Marie Guay Marc Lesage Lorraine Pintal

**EN MÉMOIRE DE  
GATIEN PAYETTE**

d'André G. Bourassa

---

Je regrette beaucoup le décès de Gatien, qui était exactement de mon âge, que j'avais un peu connu au collège comme étudiant et que j'ai revu au Conservatoire l'année où j'y ai enseigné l'histoire du théâtre. Sa compétence et son dévouement étaient remarquables. Son extrême discrétion également.

Au Conservatoire, je l'ai vu travailler non seulement à l'arrière-scène mais également aux plans de construction d'un nouveau Conservatoire qui devait être construit derrière la Place des arts. Il opérait alors dans des conditions ingrates et qu'il savait sans issue.

Je n'étais pas assez intime pour savoir s'il faisait partie de cette grande famille d'électroniciens de Payette Radio. J'ai pourtant travaillé avec l'un d'eux à installer, en collaboration avec Lucie de Vienne Blanc, à l'installation d'un laboratoire Tomatis au collège Saint-Ignace où j'enseignais la rhétorique. Je ne sais ce que ce laboratoire est devenu, car j'avais quitté quand le collège a fusionné avec le cegep d'Ahuntsic alors que les édifices, eux, sont devenus propriété du nouveau Mont Saint-Louis. Amitiés, André.

**DÉCÈS DE  
JEAN-CLAUDE RINFRET**

Le DEVOIR du 24 mars 2003

---

Le décorateur et scénographe bien connu Jean-Claude Rinfret est décédé en mars à l'âge de 73 ans. Après avoir étudié à l'École des beaux-arts à Montréal et à Paris, M. Rinfret a exercé son art auprès de multiples productions de ballet, d'opéra et de théâtre, entre autres au Théâtre du Rideau Vert, à la Nouvelle Compagnie théâtrale, à la Comédie-Canadienne et au Théâtre populaire du Québec. Il a également signé les décors et la scénographie de plusieurs productions de Radio-Canada, où il est devenu directeur des programmes de la télévision française dans les années 70.

**HOMMAGE À  
LUC J. BÉLAND**

de Carol Clément

---

J'ai connu Luc à l'École nationale en 1980. Deux ans plus tard, j'ai fait l'acquisition d'une voiture sport. Hé oui ! Luc l'aimait bien. C'est devenu mon chum de char. On avait de la suite dans les idées, on allait danser au GARAGE. On se téléphonait : «Ça te tentes-tu de sortir ce soir ? On va aller se promener.»

Vers 22 h 00, on sirotait un scotch, moi assis sur le bol de toilette (couvert fermé entendons-nous) pendant que Luc trempait dans le bain jusqu'à onze heures, minuit, grillant une dernière, dernière cigarette en écoutant Klaus Nomie. On placotait avant d'aller danser.

Quelques amours plus tard, on fréquentait le LUX sur la musique de Dead Can Dance. On en a eu des discussions où le ton a monté... t'as toujours eu la tête dure mon Luc !

On a travaillé ensemble au théâtre, au cinéma. On a planté des arbres, transporté de la terre ou des bûches dans un "trailer", nettoyé le bord du lac et pris des grandes tisanes sur la galerie du chalet en regardant le coucher de soleil.

On a eu la chance de se serrer dans les bras pis on s'est dit que l'on s'aimait. On a ri, pis on a pleuré.

Je ne pourrai jamais assez te dire comment tu vas me manquer mon Luc. Pour le moment, tu me fais pleurer.

Mon plus grand souhait, c'est que tu sois parti en paix !

Je garde en mon coeur le beau sourire que tu m'as fait la dernière fois que je t'ai rendu visite.

Merci Luc et bon voyage !  
Je t'aime



## IN MEMORIAM

de Renée N. Gurik

Renée N. Gurik et Alain Martinez du conseil d'administration de la **Fondation Gatien Payette** ont le regret de vous faire part du décès, le 18 mars dernier, de monsieur Gatien Payette (1936-2003). Ancien étudiant du Collège Sainte-Marie, et élève de Georges Faniel, technicien rattaché au théâtre de ce collège, Gatien Payette devint rapidement un excellent éclairagiste et un technicien hors pair.

En 1960, il installa le système d'éclairage dans l'ancienne salle de théâtre et de cinéma le Stella, qui prit alors le nom de Théâtre du Rideau Vert. En 1967, à l'occasion du centenaire de l'église du Gesù et de sa salle, construite par les Jésuites en 1865, il rénova le système d'éclairage. Un travail similaire lui a été demandé en 1972, pour la transformation de l'ancienne Comédie Canadienne qui devint le Théâtre du Nouveau Monde. Puis, ce fut au tour de la Nouvelle Compagnie Théâtrale de faire appel à ses compétences pour installer le système d'éclairage dans l'ancien cinéma Granada, transformé en Théâtre Denise Pelletier ainsi que pour le studio Fred Barry.

En fondant, en 1971, une compagnie d'éclairage de scène, AUVITEC, (vente et location) il mettait à la disposition des éclairagistes, d'importants moyens techniques leur permettant de développer et de parfaire l'aspect visuel de la production théâtrale québécoise.

Aujourd'hui, tous les théâtres jouissent de consoles à mémoire et l'ordinateur est une composante essentielle de la console d'éclairage. Nombre de ces consoles proviennent de chez AUVITEC.

De plus, il occupa, 24 ans et demie durant, le poste de directeur technique au Conservatoire d'Art Dramatique de Montréal, assurant ainsi la qualité des spectacles publics des élèves de cette institution.

## FONDATION GATIEN PAYETTE

Créée en 1994, cette fondation, participe à la reconnaissance du travail d'artistes et d'artisans de l'arrière scène, en offrant des bourses à ces «travailleurs de l'ombre et de la lumière».

Les récipiendaires de ces bourses, ces neuf dernières années ont été : Gilles Rochon (peintre scénique), Paul Bussièrès (scénographe), Michel Smith (sonorisateur), Guy Simard (éclairagiste), Louis Sarraillon, (directeur technique), Gabrielle Jean, Claudette Lamoureux, Thérèse Renaud, Caroline Carel (buralistes), Charles Maher (technicien et responsable de tournée).

Dorénavant la bourse Gatien Payette sera remise au récipiendaire du Masque de la conception des éclairages décerné annuellement au Gala des Masques de l'Académie québécoise du théâtre. Cette année, elle a été remise à Claude Accolas pour son ingénieuse utilisation des lumières reliée à la pièce *Des fraises en janvier* d'Evelyne de la Chenelière au Théâtre d'Aujourd'hui (saison 2001-2002)

La Fondation Payette a aussi été le premier « Grand Partenaire de la Recherche Savante » de la Société québécoise d'études théâtrales (SQET) pour l'année 2001-2002.

**Source:** Renée Noiseux Gurik pour La Fondation Gatien Payette  
3609, rue Ste-Catherine Est  
Montréal (Québec) H1W 2E6



## LA QUADRIENNALE DE PRAGUE

La Quadriennale de Prague se déroulera du 12 au 29 juin 2003.  
Seront exposés les artistes pour les titres et auteurs suivants:

Jean Bard	L'échange Paul Claudel	TNM	2002	Décors
Maryse Bienvenu	Blasted Sarah Kane	Quat'Sous	2001	Costumes
Véronique Borboën	La double inconstance Pierre Marivaux	Trident	2001	Costumes
Raymond-Marius Boucher	Les caprices de Marianne Alfred de Musset	Trident	2000	Décors
Martin Ferland	Songe d'une nuit d'été William Shakespeare	TNM	2000	Décors
Jean Hazel	À toi pour toujours ta Marie-Lou Michel Tremblay	Trident	2000	Décors
Judy Jonker	La nuit des rois William Shakespeare	TNM	2002	Costumes
Annick La Bissionnière	Mademoiselle Julie August Strindberg	Espace Go	2001	Décors
Olivier Landreville	Antarktikos David Young	La Licorne	2002	Décors
Isabelle Larivière	Les femmes de bonne humeur Carlo Goldoni	Trident	2000	Costumes
Robert Lepage	Zulu Time Robert Lepage	Ex Machina	1999	Décors
Danièle Lévesque	L'hiver de force Réjean Ducharme	TNM	2001	Décors
Richard Morin	La nuit des rois William Shakespeare	TNM	2002	Décors
Marie-Chantale Vaillancourt	Les caprices de Marianne Alfred de Musset	Le Trident	2000	Costumes

## LE MENTORAT

Le projet de mentor a été accepté.

Des stages sont offerts :

- en décors avec Jean Hazel
- en costumes avec Suzanne Harel
- en éclairages avec Martin Labrecque et Michel Beaulieu
- en son avec Larsen Lupin.

Afin d'être admissible à l'un de ces stages, vous devez être âgé de moins de 35 ans et avoir obtenu votre diplôme après 1998.

Si ces stages vous intéressent, faire une demande écrite à l'APASQ, accompagné d'une copie de votre diplôme.

## NÉGOCIATION - MOBILISATION

Le Conseil d'administration a diffusé un communiqué le 26 avril à tous ses membres ainsi qu'à l'ensemble des producteurs membres de l'ACT afin de les informer du rejet catégorique de l'Assemblée des membres de l'APASQ face aux offres déposées par le comité de négociation de l'ACT. Le 24 avril, le **comité de mobilisation** s'est réuni afin de discuter des moyens à prendre pour supporter le comité de négociation. Un plan d'actions a été élaboré. Une session de négociation avec l'ACT est prévue le **5 mai** prochain. Une autre réunion du comité de mobilisation aura lieu juste après soit, le **6 mai** au matin. Tenez-vous à l'affût des événements avec l'INFO-NÉGO.

Si vous désirez informer vos collègues d'un contrat que vous avez refusé et des raisons qui vous ont poussé à le refuser, mettre en garde vos collègues contre les pratiques de certains producteurs, partager vos frustrations vécues à travers vos productions, dénoncer l'inacceptable.

INSCRIVEZ-VOUS au forum de discussion de l'APASQ

**<http://forum.sav.uqam.ca:8081/~apasq>**

Encore un GROS MERCI à Claude Goyette pour cette initiative.

Bonjour à vous tous,

J'aimerais vous faire part d'une situation; depuis quelques temps, des théâtres débutent leur pièce sans avoir émis des contrats aux concepteurs, et, à mon grand étonnement, lorsque je m'informe auprès de vous, vous ne semblez pas vous inquiéter outre mesure, et pourtant, le temps que vous travaillez sans contrat vous soumet à un risque inutile, puisque vous n'avez pas de protection. Si vous déposez vos maquettes et que vous et le producteur ne semblez plus en accord, qu'est-ce qui vous protégera en cas de conflit ? Sur quelles bases pourrez-vous valider vos œuvres ? Posez-vous toutes ces questions avant de commencer votre travail, et vous vous éviterez bien des problèmes. Et aussi, un autre petit problème ; si vous avez des demandes spécifiques à faire concernant votre contrat, prenez donc deux petites minutes de plus et inscrivez-les en annexe car «les paroles passent, mais les écrits restent» .

Maria

### **Association des professionnels des arts de la scène du Québec - APASQ**

4874, rue de Brébeuf, Montréal QC Canada H2J 3L5

téléphone : (514) 523-4221 ou 1 877 523-4221

télécopieur : (514) 523-4418 ou 1 877 523-4418

courriel : [info@apasq.org](mailto:info@apasq.org) site Internet : [www.apasq.org](http://www.apasq.org)

forum de discussion : <http://forum.sav.uqam.ca:8081/~apasq>

Équipe de production du Didascalie : Mario Campbell, Maria Martel, Paule Brochu

Collaborateurs : David Gaucher, Claude Goyette, René N. Gurik, André G. Bourassa, Carol Clément

**L'apasq est subventionnée par le Conseil des arts et des lettres du Québec, le Conseil québécois des ressources humaines en culture, le Fonds de stabilisation et de consolidation, des arts et de la culture, le Conseil québécois des ressources humaines en culture, Emploi-Québec et est affiliée à la FNC / CSN.**

Association  
des Professionnels  
des Arts  
de la Scène  
du Québec

**APASQ**

SCÉNOGRAPHES - ASSISTANTS SCÉNOGRAPHE - CONCEPTEURS DE MARIONNETTES - ACCESSOIRISTES-PEINTRES  
CONCEPTEURS D'ENVIRONNEMENTS SONORES-CONCEPTEURS D'ÉCLAIRAGES-ASSISTANTS METTEURS EN SCÈNE-RÉGISSEURS  
CONCEPTEURS DE COSTUMES - ASSISTANTS COSTUMES - MAQUILLEURS - PERRUQUIERS

**SOLIDAIRES DANS LA CRÉATION**

**LA SEULE ASSOCIATION QUI DÉFEND LES INTÉRÊTS  
DES CONCEPTEURS ET ARTISANS SUR LES SCÈNES DU QUÉBEC.**

CONVENTIONS COLLECTIVES > FONDS DE RETRAITE > STAGES > FORMATION CONTINUE > EXPOSITIONS > SUPPORT QUOTIDIEN

L'APASQ EST AFFILIÉE À LA FÉDÉRATION NATIONALE DES COMMUNICATIONS



490, rue du Parc Industriel  
Longueuil (Québec) J4H 3V6  
Tél.: 450.442.3231  
Télec.: 450.442.2527  
info@sceneethique.com

[www.sceneethique.com](http://www.sceneethique.com)

*Conception et réalisation • Scènes, éléments mécaniques • Décor*

Emploi  
Québec 

Conseil des arts  
et des lettres  
Québec 

Fonds de stabilisation  
et de consolidation  
des arts et de la culture  
du Québec

CORHC  
Conseil québécois des  
ressources humaines  
en culture